

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 11.8.2008
KOM(2008) 508 v konečném znění

2008/0162 (CNS)

Pozměněný návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Úmluvy o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení a Protokolu k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel Evropským společenstvím společně přijatých v Kapském Městě dne 16. listopadu 2001

(předložená Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. CÍL NÁVRHU

Komise navrhuje, aby Společenství uzavřelo Úmluvu o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení (dále jen „úmluva z Kapského Města“ nebo „úmluva“) a Protokol k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel (dále jen „letecký protokol“ nebo „protokol“), jež byly přijaty na Diplomatické konferenci konané v Kapském Městě od 29. října do 16. listopadu 2001 pod společnou záštitou Mezinárodního ústavu pro sjednocení mezinárodního práva soukromého (UNIDROIT) a Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO).

Úmluva z Kapského Města a letecký protokol přijaté v roce 2001 jsou smíšené dohody, jež částečně spadají do výlučné pravomoci Společenství. V roce 2002 Komise představila dva návrhy týkající se podpisu a uzavření těchto dokumentů Společenstvím. Tyto návrhy obsahovaly prohlášení, která mělo Společenství učinit ohledně použití zvláštních ustanovení obou dokumentů, která se týkají práva Společenství. Po projednání ve Výboru pro otázky občanského práva byla věc v říjnu 2003 postoupena Výboru stálých zástupců, avšak z důvodu sporu mezi Španělskem a Spojeným královstvím ohledně příslušnosti orgánů Gibraltaru v rámci smíšených dohod ke schválení nedošlo. Spor byl vyřešen v prosinci 2007. Od prosince 2003 se však podstatně změnila situace, jelikož ke Společenství přistoupila řada nových členských států a úmluva a protokol již nejsou otevřeny k podpisu. Proto bylo nutné předložit pozměněný návrh.

V této souvislosti byla záležitost projednávána na zasedání Výboru pro otázky občanského práva dne 3. března 2008, na kterém se Komise zavázala připravit pozměněný návrh týkající se uzavření těchto mezinárodních dokumentů. Pozměněný návrh by sloučil předlohy prohlášení Společenství týkajících se podpisu a uzavření do jednoho návrhu rozhodnutí Rady o uzavření.

Návrh nahrazuje a aktualizuje následující návrhy, které byly Komisí představeny v roce 2002:

- Návrh rozhodnutí Rady o podpisu Úmluvy o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení a Protokolu k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel Evropským společenstvím společně přijatých v Kapském Městě dne 16. listopadu 2001,
- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení a Protokolu k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel Evropským společenstvím společně přijatých v Kapském Městě dne 16. listopadu 2001¹.

2. PRÁVOMOCI SPOLEČENSTVÍ

Jelikož do pravomoci Společenství spadají některé otázky, jež upravuje úmluva a letecký protokol k této úmluvě a které se týkají nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech² a nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení³,

¹ SEK (2002) 1308 v konečném znění/2, 3.3.2003.

² Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1.

³ Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 1.

nemohou samy členské státy tyto dokumenty ratifikovat.

Dne 29. října 2001 Rada zmocnila Komisi, aby jménem Společenství jednala na Diplomatické konferenci v Kapském Městě o ustanoveních úmluvy a leteckého protokolu spadajících do výlučné pravomoci Společenství a týkajících se zmíněných dvou nařízení. Úmluvu a letecký protokol k této úmluvě podepsaly čtyři členské státy. Po vstupu úmluvy z Kapského Města a leteckého protokolu k této úmluvě v platnost dne 1. dubna 2004, resp. 1. března 2006 Společenství nemůže tyto mezinárodní dokumenty podepsat, a návrh z roku 2003 týkající se podpisu se tak stal obsoletním. Společenství však může přistoupit k úmluvě a leteckému protokolu učiněním příslušných prohlášení.

Podle úmluvy a leteckého protokolu se „organizace regionální hospodářské integrace“ mohou stát smluvní stranou těchto dokumentů (články 48, resp. XXVII). Pro účely úmluvy a leteckého protokolu k této úmluvě se „organizací regionální hospodářské integrace“ rozumí organizace, která má pravomoc nad určitými otázkami upravovanými úmluvou či protokolem a která je může podepsat, schválit, přijmout či k nim přistoupit. Tato definice umožní Společenství stát se smluvní stranou těchto dokumentů, za předpokladu, že získá nezbytný souhlas orgánů Společenství. Jakýkoli odkaz na „smluvní stát“ nebo „smluvní státy“ či na „státy, které jsou smluvními stranami“ v úmluvě nebo v protokolu se rovněž vztahuje na Společenství, pokud to vyplývá ze souvislosti (čl. 48 odst. 3, resp. čl. XXVII odst. 3).

Tyto dva dokumenty stanoví, že při podpisu, přijetí, schválení či přistoupení musí Společenství učinit obecné prohlášení uvádějící otázky upravované úmluvou a protokolem, které spadají do pravomoci Společenství (čl. 48 odst. 2, resp. XXVII odst. 2). Z tohoto důvodu je v příloze I připojena předloha prohlášení. Znění prohlášení vychází z pravomocí Společenství udělených nařízeními Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 a č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000.

3. PROHLÁŠENÍ O OTÁZKÁCH SPADAJÍCÍCH DO VÝLUČNÉ PRAVOMOCI SPOLEČENSTVÍ

Během Diplomatické konference v Kapském Městě v listopadu 2001 dosáhlo Společenství ustanovení, která mu v otázkách upravovaných dvěma výše zmíněnými nařízeními umožňovala namísto úmluvy a leteckého protokolu používat právo Společenství. Společenství musí při uzavření úmluvy a protokolu učinit prohlášení o otázkách spadajících do výlučné pravomoci Společenství. Tato prohlášení, připojená v příloze II se týkají následujících otázek:

3.1. Předběžné opatření (článek 55 úmluvy a článek X protokolu)

S ohledem na soulad s články 13 a 43 úmluvy je třeba zdůraznit, že jedinými předběžnými a zajišťovacími opatřeními ve smyslu článku 31 nařízení č. 44/2001 jsou opatření, jež v oblastech působnosti nařízení mají zachovávat situaci *de facto* nebo *de jure* s cílem chránit práva, jež má uznat soud projednávající danou věc⁴.

Kromě toho se na vydání předběžných nebo zajišťovacích opatření podle článku 31 především vztahuje podmínka, že existuje skutečná spojitost mezi předmětem těchto opatření a územní příslušností soudu smluvního státu, u kterého se o tato opatření žádá⁵.

⁴ [Rozsudek ze dne 31. března 1982 C.H.W. v. G.J.H. \(Věc 25/81 Recueil 1982, s. 1189\).](#)

⁵ [Rozsudek ze dne 17. listopadu 1998 Van Uden Maritime v. Kommanditgesellschaft in Firma Deco-Line aj. \(Věc 391/95 Recueil 1998, s. I-7091\).](#)

Společenství bude muset prohlásit, že vydání předběžného opatření podle článku 13 úmluvy soudy, jež mají pravomoc podle článku 43, bude v případě, že dlužník má bydliště ve Společenství, možné pouze v souladu s článkem 31 nařízení č. 44/2001 (článek 24 Bruselské úmluvy ze dne 27. září 1968, podle výkladu Soudního dvora Evropských společenství).

Podle čl. X odst. 1 a čl. XXX odst. 2 protokolu se článek X protokolu týkající se předběžného opatření použije zcela nebo zčásti, pouze pokud smluvní stát učinil příslušné prohlášení v tomto smyslu. Tento článek zařazuje do seznamu předběžných opatření stanoveného v článku 13 úmluvy i prodej předmětu. Pokud smluvní stát učiní příslušné prohlášení s ohledem na čl. X odst. 2, musí upřesnit požadovanou lhůtu pro získání předběžných opatření stanovených v čl. 13 odst. 1 úmluvy. Navrhuje se, aby Společenství nečinilo prohlášení uvedené v článku X podle čl. XXX odst. 2.

3.2. Insolvency (články XI a XII protokolu)

Články XI a XII leteckého protokolu týkající se insolvence dlužníka se použijí, pouze pokud smluvní stát, do jehož pravomoci insolvence primárně spadá, učiní v tomto smyslu příslušné prohlášení podle článku XXX.

Článek XI stanoví podrobná pravidla pro předání držby leteckého předmětu, jenž představuje záruku pro věřitele v případě insolvence dlužníka (alternativa A nebo B). Tato pravidla jsou ustanoveními hmotného práva, jež mají věřitele jištěného věcným právem chránit před všemi případnými následky insolvence dlužníka.

Nařízení 1346/2000 stanoví pravidla týkající se příslušnosti, uznávání a výkonu i kolizních norem použitelná na úpadekové řízení zahájená na území Společenství. Avšak článek 5 stanoví, že zahájením úpadekového řízení nejsou dotčena věcná práva věřitelů nebo třetích osob, pokud jde o hmotný nebo nehmotný, movitý nebo nemovitý majetek, který patří dlužníkovi a nachází se v okamžiku zahájení řízení na území jiného členského státu. Jedná se o hmotněprávní ustanovení mezinárodního práva soukromého, jež přímo určuje, co se stane s věcnými právy k nemovitému majetku, který se nachází na území jiného členského státu, než ve kterém je zahájeno řízení. Pro určení, zda majetek, na nějž se vztahují věcná práva, tvoří součást konkurzní podstaty, nařízení neodkazuje na právo státu, ve kterém je řízení zahájeno, či na právo místa, ve kterém se věc nachází (*lex situs*), nýbrž přímo stanoví, že věcná práva týkající se tohoto majetku nejsou zahájením úpadekového řízení dotčena.

V bodě 12 odůvodnění nařízení se uvádí, že „hlavní úpadekové řízení ... má obecnou platnost a vztahuje se na veškerý majetek dlužníka“, bez ohledu na to, ve kterém členském státě se majetek nachází, s výjimkou situace, kdy je územní úpadekové řízení zahájeno podle čl. 3 odst. 2 nařízení. Z toho vyplývá, že stát, ve kterém je řízení zahájeno, by měl podle článku 4 určovat, který majetek tvoří součást majetkové podstaty v hlavním řízení a který je z ní vyloučen. Pokud jde o majetek, na který se vztahují věcná práva, nařízení nevyžaduje jeho zahrnutí do podstaty v hlavním řízení ani jeho vyloučení z ní. Článek 5 pouze stanoví, že věcná práva třetích osob týkající se majetku, který se nachází na území jiného členského státu (jenž je smluvním státem protokolu), než ve kterém je zahájeno hlavní řízení, musí být zachována. Z toho vyplývá, že i když podle práva státu, ve kterém je řízení zahájeno, tvoří veškerý majetek součást podstaty, držitel věcného práva neztrácí žádné výsady s tímto právem spojené, zejména možnost prodat majetek s cílem uspokojit své nároky. Článek 5 nařízení a článek XI protokolu tedy shodně stanoví, že majetek, na který se vztahuje věcné právo, netvoří součást konkurzní podstaty.

V souladu s rozsudkem Soudního dvora ve věci *AETR*⁶ z toho vyplývá, že výlučně Společenství je oprávněno vstupovat v této oblasti do vnějších závazků a rozhodnout, zda učinit či neučinit prohlášení uvedené v čl. XXX odst. 3 s cílem upřesnit zvolenou alternativu (A nebo B) a lhůtu požadovanou v článku XI.

Komise má za to, že pokud má primární pravomoc v případě insolvence členský stát, mělo by v každém případě být použitelné nařízení č. 1346/2000 o úpadkovém řízení a ne úmluva a letecký protokol. K dosažení tohoto cíle a pro zachování právní jistoty doporučuje, aby se Společenství nerozhodlo pro plné či částečné použití žádné z alternativ stanovených v článku XI protokolu. Toto se zdá být jediným řešením, které by zaručilo jednotnou platnost nařízení č. 1346/2000 uvnitř Společenství, protože pro výjimku z něj ohledně leteckého zařízení neexistuje opodstatnění.

Z toho vyplývá, že Společenství neučiní prohlášení uvedené v článku XI protokolu podle čl. XXX odst. 3 ani prohlášení o pomoci v případě insolvence uvedené v článku XII, jež souvisí s prohlášením v článku XI, podle čl. XXX odst. 1.

3.3. Soudní pravomoc místa registrace

Pokud jde o článek XXI protokolu, je podle nás lepší vyhnout se situaci, ve které toto nové pravidlo týkající se soudní pravomoci představuje výjimku z práva Společenství. Pokud se dlužník nachází na území Společenství v souladu s článkem 4 úmluvy, právo Společenství by mělo být jednotně používáno. V souladu s čl. XXX odst. 5 mohou smluvní státy prohlásit, že tento článek nebudou používat. Navrhuje se, aby Společenství prohlásilo, že nebude tento článek používat, čímž bude umožněno používání nařízení č. 44/2001.

4. PROHLÁŠENÍ PODLE ČLÁNKU VIII PROTOKOLU

Jelikož všechny členské státy jsou vázány Římskou úmluvou z roku 1980 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy, navrhuje Komise do doby, dokud pro ně nebudou platit pravidla nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008⁷, aby nečinily prohlášení podle čl. XXX odst. 1 protokolu, že budou používat článek VIII protokolu týkající se volby práva.

Vzhledem k výše uvedenému Komise navrhuje, aby Rada přijala níže uvedené rozhodnutí schvalující uzavření Úmluvy o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení Mezinárodního ústavu pro sjednocení mezinárodního práva soukromého (UNIDROIT) a Protokolu k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel, a to učiněním výše zmíněných prohlášení, jejichž znění je připojeno v příloze I a II.

⁶ Věc 22/70.

⁷ Úř. věst. L 177, 4.7.2008, s. 6.

Pozměněný návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Úmluvy o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení a Protokolu k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel Evropským společenstvím společně přijatých v Kapském Městě dne 16. listopadu 2001

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise⁸,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁹,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společenství usiluje o vytvoření společného soudního prostoru založeného na zásadě vzájemného uznávání soudních rozhodnutí.
- (2) Úmluva o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení (dále jen „úmluva z Kapského Města“) a Protokol k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel (dále jen „letecký protokol“), společně přijaté v Kapském Městě dne 16. listopadu 2001, představují v příslušných oblastech užitečný příspěvek k mezinárodní právní úpravě. Je proto žádoucí, aby ustanovení obou dokumentů týkající se otázek spadajících do výlučné pravomoci Společenství byla používána co nejdříve.
- (3) Komise jednala jménem Společenství o těch částech úmluvy z Kapského Města a leteckého protokolu, jež spadají do výlučné pravomoci Společenství.
- (4) Organizace regionální hospodářské integrace, jež mají pravomoc nad určitými otázkami upravovanými úmluvou z Kapského Města a leteckým protokolem, mohou k uvedené úmluvě a protokolu přistoupit po jejich vstupu v platnost.
- (5) Některými otázkami upravenými v nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech¹⁰, nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení¹¹ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne

⁸ Úř. věst. C , , s. .

⁹ Úř. věst. C , , s. .

¹⁰ Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné

¹¹ Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné

17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I)¹² se zabývá rovněž úmluva z Kapského Města a letecký protokol.

- (6) Společenství má výlučnou pravomoc nad některými otázkami upravovanými úmluvou z Kapského Města a leteckým protokolem, zatímco členské státy mají pravomoc nad jinými otázkami upravovanými těmito dvěma dokumenty.
- (7) Společenství by proto mělo k úmluvě z Kapského Města a leteckému protokolu přistoupit.
- (8) Článek 48 úmluvy z Kapského Města a článek XXVII leteckého protokolu stanoví, že Organizace regionální hospodářské integrace vydá při přistoupení prohlášení, které blíže určí otázky upravované zmíněnou úmluvou a protokolem, pro které na ni její členské státy přenesly pravomoc. Společenství by tedy mělo při přistoupení takové prohlášení učinit.
- (9) Článek 55 úmluvy z Kapského Města stanoví, že smluvní stát může prohlásit, že nebude zcela nebo zčásti používat ustanovení článků 13 nebo 43 nebo obou. Při přistoupení k zmíněné úmluvě by Společenství mělo takové prohlášení učinit.
- (10) Články X, XI, XII a XIII leteckého protokolu se použijí, pouze pokud smluvní stát učinil prohlášení v tomto smyslu podle článku XXX zmíněného protokolu a za podmínek upřesněných v uvedeném prohlášení. Při přistoupení k leteckému protokolu by mělo Společenství prohlásit, že neučiní žádné prohlášení podle čl. XXX odst. 3. Pravomoci členských států týkající se pravidel hmotného práva, pokud jde o insolvenční, nebudou dotčeny.
- (11) Na použití článku VIII leteckého protokolu týkajícího se volby práva se rovněž vztahuje prohlášení, jež může učinit každý smluvní stát podle čl. XXX odst. 1. Při přistoupení k leteckému protokolu by Společenství mělo prohlásit, že nebude používat článek VIII.
- (12) Spojené království zůstane vázáno Římskou úmluvou z roku 1980 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy¹³ do doby, dokud pro něj nebudou platit pravidla nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008. Předpokládá se, že Spojené království v případě dřívějšího přistoupení k leteckému protokolu učiní při přistoupení prohlášení podle čl. XXX odst. 1, které nebude mít vliv na použití pravidel zmíněného nařízení.
- (13) Spojené království a Irsko by se měly účastnit přijetí a používání tohoto rozhodnutí.
- (14) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, který je připojen k Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijetí tohoto rozhodnutí, není jím vázáno a ani jej neuplatňuje,

¹² Úř. věst. L 177, 4.7.2008, s. 6.

¹³ Úř. věst. C 27, 26.1.1998, s. 34.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Úmluva o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení (dále jen „úmluva z Kapského Města“) a Protokol k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel (dále jen „letecký protokol“) společně přijaté v Kapském Městě dne 16. listopadu 2001 se schvalují jménem Evropského společenství.
2. Znění úmluvy z Kapského Města a leteckého protokolu se připojují k tomuto rozhodnutí.
3. V tomto rozhodnutí se „členským státem“ rozumí všechny členské státy s výjimkou Dánska.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné uložit jménem Evropského společenství listinu uvedenou v čl. 47 odst. 4 úmluvy z Kapského Města a v čl. XXVI odst. 4 leteckého protokolu.

Článek 3

1. Při přistoupení k úmluvě z Kapského Města učiní Společenství prohlášení stanovené v bodě I přílohy I a prohlášení stanovené v bodě I přílohy II.
2. Při přistoupení k leteckému protokolu učiní Společenství prohlášení stanovené v bodě II přílohy I a prohlášení stanovené v bodě II přílohy II.

V Bruselu dne .

Za Radu
předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA I

Obecná prohlášení týkající se pravomoci Společenství, jež mají být Společenstvím učiněna při přistoupení k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení („úmluva z Kapského Města“) a Protokolu k této úmluvě ve věcech příslušejících vybavení letadel („letecký protokol“) společně přijatým v Kapském Městě dne 16. listopadu 2001

I. Prohlášení podle čl. 48 odst. 2 týkající se pravomoci Společenství nad otázkami upravovanými úmluvou z Kapského Města, ohledně kterých členské státy přenesly svou pravomoc na Společenství

1. Článek 48 úmluvy z Kapského Města stanoví, že organizace regionální hospodářské integrace, která je tvořena svrchovanými státy a která má pravomoc nad určitými otázkami upravovanými úmluvou, může k úmluvě přistoupit, pokud učiní prohlášení uvedené v čl. 48 odst. 2. Společenství se rozhodlo přistoupit k úmluvě z Kapského Města a činí tímto toto prohlášení.

2. Současnými členskými státy Evropského společenství jsou: Belgické království, Bulharská republika, Česká republika, Dánské království, Spolková republika Německo, Estonská republika, Irsko, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Italská republika, Kyperská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Lucemburské velkovévodství, Maďarská republika, Republika Malta, Nizozemské království, Rakouská republika, Polská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Republika Slovinsko, Slovenská republika, Finská republika, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska.

3. V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvám se však toto prohlášení se nevztahuje na Dánské království.

4. Toto prohlášení se nevztahuje na území členských států, ve kterých se neuplatňuje Smlouva o založení Evropského společenství, a nejsou jím dotčeny akty nebo postoje, které mohou být dotčnými členskými státy jménem a v zájmu těchto území podle úmluvy z Kapského Města přijaty.

5. Členské státy Evropského společenství přenesly na Společenství pravomoc ohledně některých otázek upravených v nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech¹⁴, nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení¹⁵ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I)¹⁶.

6. Při přistoupení k úmluvě z Kapského Města neučiní Společenství žádné z prohlášení povolených podle článků uvedených v článku 56 této úmluvy. Členské státy si ponechávají svou pravomoc týkající se pravidel hmotného práva, pokud jde o insolvenční.

¹⁴ Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné

¹⁵ Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné

¹⁶ Úř. věst. L 177, 4.7.2008, s. 6.

7. Výkon pravomoci, kterou členské státy přenesly na Společenství podle Smlouvy o založení Evropského společenství, ze své podstaty podléhá neustálému vývoji. V rámci Smlouvy mohou příslušné orgány přijímat rozhodnutí, kterými určují rozsah pravomoci Společenství. Společenství si proto vyhrazuje právo toto prohlášení podle potřeby změnit, aniž by to bylo podmínkou nezbytnou k výkonu jeho pravomocí, pokud jde o otázky upravované úmluvou z Kapského Města.

II. Prohlášení podle čl. XXX odst. 2 týkající se pravomoci Společenství nad otázkami upravovanými leteckým protokolem, ohledně kterých členské státy přenesly svou pravomoc na Společenství

1. Článek XXVII leteckého protokolu stanoví, že organizace regionální hospodářské integrace, která je tvořena svrchovanými státy a která má pravomoc nad určitými otázkami upravovanými protokolem, může k protokolu přistoupit, pokud učiní prohlášení uvedené v čl. XXVII odst. 2. Společenství se rozhodlo přistoupit k leteckému protokolu a činí tímto toto prohlášení.

2. Současnými členskými státy Evropského společenství jsou: Belgické království, Bulharská republika, Česká republika, Dánské království, Spolková republika Německo, Estonská republika, Irsko, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Italská republika, Kyperská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Lucemburské velkovévodství, Maďarská republika, Republika Malta, Nizozemské království, Rakouská republika, Polská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Republika Slovinsko, Slovenská republika, Finská republika, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska.

3. V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvám se však toto prohlášení se nevztahuje na Dánské království.

4. Toto prohlášení se nevztahuje na území členských států, na kterých se neuplatňuje Smlouva o založení Evropského společenství, a nejsou jím dotčeny akty nebo postoje, které mohou být dotýcnými členskými státy jménem a v zájmu těchto území podle leteckého protokolu přijaty.

5. Členské státy Evropského společenství přenesly na Společenství pravomoc ohledně některých otázek upravených v nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech¹⁷, nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení¹⁸ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I)¹⁹.

6. Při přistoupení k leteckému protokolu neučiní Společenství prohlášení podle čl. XXX odst. 1, že použije článek VIII, ani neučiní žádné z prohlášení povolených podle čl. XXX odst. 3. Členské státy si ponechávají svou pravomoc týkající se pravidel hmotného práva, pokud jde o insolvenční.

¹⁷ Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné

¹⁸ Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné

¹⁹ Úř. věst. L 177, 4.7.2008, s. 6.

7. Výkon pravomoci, kterou členské státy přenesly na Společenství podle Smlouvy o založení Evropského společenství, ze své podstaty podléhá neustálému vývoji. V rámci Smlouvy mohou příslušné orgány přijímat rozhodnutí, kterými určují rozsah pravomoci Společenství. Společenství si proto vyhrazuje právo toto prohlášení podle potřeby změnit, aniž by to bylo podmínkou nezbytnou k výkonu jeho pravomoci, pokud jde o otázky upravované leteckým protokolem.

PŘÍLOHA II

Prohlášení, jež mají být Společenstvím učiněna při přistoupení k úmluvě z Kapského Města a leteckému protokolu, ohledně určitých ustanovení a opatření v nich obsažených

I. Prohlášení Společenství podle článku 55 úmluvy z Kapského Města

Členské státy, jež jsou vázány nařízením Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech²⁰, použijí na základě článku 55 úmluvy z Kapského Města v případech, kdy dlužník má bydliště na území členského státu, články 13 a 43 úmluvy pro předběžná opatření pouze v souladu s článkem 31 nařízení č. 44/2001, podle výkladu Soudního dvora Evropských společenství v souvislosti s Bruselskou úmluvou ze dne 27. září 1968²¹ (článek 24).

II. Prohlášení Společenství podle článku XXX leteckého protokolu

V souladu s čl. XXX odst. 5 leteckého protokolu se článek XXI protokolu ve Společenství nepoužije; v této věci se použije nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech²² v případě členských států, jež jsou vázány tímto nařízením či jinou dohodou určenou na rozšíření jeho účinků.

²⁰ Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné

²¹ Úř. věst. C 27, 26.1.1998, s. 1.

²² Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné